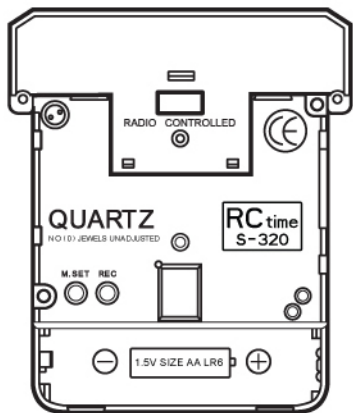


SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用说明书

Thank you for purchase of our SEIKO clock.
Please read this instruction manual carefully before use.



[ENGLISH]
INSTRUCTION MANUAL

HOW DOES IT WORK?

The clock receives a time signal transmitted by the radio station which is broadcasting electronically encoded time signals based on an atomic clock from an antenna in Frankfurt of Germany (DCF) and Anthorn of United Kingdom (MSF) to cover the mainland of their country.
Your SEIKO clock is specially programmed to interpret the signal and set itself to the correct local time.

LOCATION OF CLOCK

Place your clock near a window and in an area in your home or office where you receive good radio reception.

Avoid placing the clock near electrical devices such as personal computers, radios, TV's, satellite dishes, air conditioners, etc. Also, avoid light dimmer switches and appliances with electric motors such as dishwashers, refrigerators and washing machines. These devices may interfere with the reception of the signal.

IMPORTANT

- Do not expose the clock to extreme temperatures, direct sunlight, water or severe shock.
- Avoid contact with any corrosive materials such as perfume, alcohol or cleaning agents.
- Do not subject the clock to excessive force, shock dust, temperature or humidity. Any of these conditions may shorten the life of the clock.
- Do not tamper with any of the internal components of this clock. This will invalidate the warranty and may cause damage.
- Use only fresh batteries. Mixing old and new batteries may cause battery leakage.

HOW TO START YOUR CLOCK

- Insert a new "AA" battery on the rear side of the clock by following the (+) and (-) polarity diagram.

AUTOMATIC TIME SETTING

- After the insert the battery, the second hand will start moving and stop at 12 o'clock position. Then the minute hand and hour hand will start moving and stop at 12 o'clock as well. The clock is searching the time signal itself during this action.
- If time signal is received, synchronization will take 3-10 minutes and the clock will show the correct time.

NOTE : Time searching procedure will take longer in some cases.

MANUAL TIME RECEIVING

- Reception can be started any time by pressing and hold the "REC" button (for 3 seconds) on the movement. All the hands will move and stop at 12 o'clock position, then the clock will start search the time signal again.
- If the time signal is found, the clock will set to the correct time, otherwise the clock will return to the pervious time.
- If the clock displays the wrong time, you can also press and hold the "REC" button to re-search the time signal.

NOTE : Frequent use of this feature will affect battery life.

POOR RECEPTION

- If for some reason your clock does not set itself automatically within 24 hours, it is probably due to poor reception. This is normally a temporary condition. Try another location in the room or move to another room. If possible, locate the clock near a window. If you would like to set the clock manually while waiting for the automatic time setting, follow the manual time setting steps.

MANUAL SETTING

- Press and hold the "M.SET" button for 3 seconds to enter the manual setting mode. Then press the "M.SET" button to set the minute hand. For every press of "M.SET" button the time will move forward by one minute and the hour hand will also be moved accordingly.
- After setting the desired time, just leave the clock for 7 seconds. It will come out of the manual setting mode and It will function as a standard quartz clock.
- If you live in an area where the signal is not received, you can still use your clock by following manual setting instructions.

SPECIFICATION

Battery life : Approx. 1 year

[ESPAÑOL]
MANUAL DE INSTRUCCIONES

COMO FUNCIONA

El reloj recibe una señal de hora transmitida por la estación de radio que está emitiendo señales de hora codificadas electrónicamente basadas en un reloj atómico desde una antena en Frankfurt de Alemania (DCF) y en Anthorn del Reino Unido (MSF) para cubrir el territorio de su país.
Su reloj SEIKO está programado especialmente para interpretar la señal y ponerse a la hora local correcta.

UBICACION DEL RELOJ

Coloque su reloj cerca de una ventana y en un área de su hogar u oficina en donde haya buena recepción de radio.

Evite colocar el reloj cerca de dispositivos eléctricos tales como ordenadores, radios, TVs, platos de satélites, acondicionadores de aire, etc. También, evite los interruptores que disminuyen la luz y los electrodomésticos con motores eléctricos como lavavajillas, refrigeradores y lavadoras.
Estos dispositivos pueden interferir con la recepción de la señal.

IMPORTANTE

- No exponga el reloj a temperaturas extremas, a la luz directa del sol, al agua o a un choque fuerte.
- Evite el contacto con materiales corrosivos tales como perfumes, alcohol o sustancias limpiadoras.
- No someta al reloj a fuerza excesiva, choque, polvo, alta temperatura o humedad.
- Cualquiera de estas condiciones puede acortar la vida del reloj.
- No toque o altere cualquiera de los componentes internos de este reloj.
- Esto invalidará la garantía y podría causar daño.
- Use sólo pilas nuevas. El mezclar pilas viejas y nuevas puede causar fugas en las pilas.

COMO ARRANCAR SU RELOJ

- Inserte una pila nueva "AA" en la parte de atrás del reloj siguiendo el diagrama de polaridad (+) y (-).

AJUSTE DE HORA AUTOMATICO

- Después de insertar la pila, la aguja de los segundos comenzará a moverse y se detendrá en la posición de las 12 en punto. Luego la aguja de los minutos y la aguja de las horas se comenzarán a mover y se detendrán también a las 12 en punto. El reloj está buscando por si mismo la señal de la hora durante esta acción.
- Si la señal de la hora es recibida, la sincronización tomará de 3 a 10 minutos y el reloj mostrará la hora correcta.

NOTA: El procedimiento de búsqueda de la hora tomará más tiempo en algunos casos.

RECEPCION MANUAL DE LA HORA

- La recepción puede ser comenzada en cualquier momento manteniendo pulsado el botón "REC" (durante 3 segundos) en el movimiento. Todas las agujas se moverán y se detendrán en la posición de las 12 en punto, luego el reloj comenzará a buscar la señal de la hora otra vez.
- Si la señal de la hora es encontrada, el reloj se pondrá a la hora correcta; si no, el reloj regresará a la hora previa.
- Si el reloj muestra la hora incorrecta, también se puede mantener pulsado el botón "REC" para volver a buscar la señal de la hora.

NOTA: El uso frecuente de esta característica afectará la vida de la pila.

RECEPCION POBRE

- Si por alguna razón su reloj no se ajusta automáticamente dentro de 24 horas, es probablemente debido a una recepción pobre. Esto es normalmente una condición temporal. Pruebe en otra ubicación en la habitación o cámbiese a otra habitación. De ser posible, ubique el reloj cerca de una ventana. Si desea ajustar el reloj manualmente al tiempo que espera el ajuste de hora automático, siga los pasos de ajuste de hora manual.

AJUSTE MANUAL

- Mantenga pulsado el botón "M.SET" durante 3 segundos para ingresar el modo de ajuste manual.
- Luego pulse el botón "M.SET" para ajustar la aguja de los minutos. Por cada pulsación del botón "M.SET" la hora se moverá hacia adelante un minuto y la aguja de las horas también se moverá en consecuencia.
- Después de ajustar la hora deseada, deje el reloj durante 7 segundos. Saldrá del modo de ajuste manual y funcionará como un reloj de cuarzo estándar.
- Si vive en un área en donde la señal no es recibida, Ud. puede aún usar su reloj siguiendo las instrucciones de ajuste manual.

ESPECIFICACION

- Vida de la pila: Aprox. 1 año

[FRANCAIS]
MODE D'EMPLOI

FNCTIONNEMENT DE L’HORLOGE

L’horloge reçoit un signal horaire transmis par la station de radiodiffusion qui est une radiodiffusion de signaux horaires codés électroniquement en se basant sur une horloge atomique à partir d’une antenne à Frankfurt en Allemagne (DCF) et de Anthorn au Royaume-Uni (MSF) pour couvrir la totalité respective de ces pays.
Votre horloge SEIKO est spécialement programmée pour décoder les signaux et se régler elle-même sur l’heure locale correcte.

EMPLACEMENT DE L’HORLOGE

Installez votre horloge près d’une fenêtre et dans un endroit de votre maison ou de votre bureau où vous pouvez recevoir une bonne réception radio.
Évitez de placer l’horloge à proximité d’appareils électriques tels qu’un ordinateur, une radio, un téléviseur, une antenne parabolique, un climatiseur, etc. Évitez aussi un emplacement près de commandes d’intensité d’éclairage et d’appareils avec des moteurs électriques, tels qu’un lave-vaisselle, un réfrigérateur et une machine à laver.
Ces appareils risquent d’interférer avec la réception des signaux.

IMPORTANT

- Ne pas exposer l’horloge à des températures extrêmes, à une lumière solaire directe, à de l’eau ou à d’importantes secousses.
 - Éviter un contact avec des matières corrosives tels que du parfum, de l’alcool ou des produits de nettoyage.
 - Ne pas soumettre l’horloge à une force excessive, à des secousses, à de la poussière, à une température ou à une humidité élevée. N’importe laquelle de ces conditions risque de raccourcir la longévité de l’horloge.
 - Ne toucher à aucun des composants internes de cette horloge.
 - Cela invaliderait la garantie et pourrait provoquer un endommagement de l’horloge.
- N’utiliser que des piles neuves. Un mélange de vieilles piles et de piles neuves risque de provoquer une fuite de la batterie.

COMMENT METTRE EN MARCHÉ VOTRE HORLOGE

- Insérez une pile neuve "AA" sur le côté arrière de l’horloge en observant le schéma des polarités (+) et (-).

REGLAGE AUTOMATIQUE DE L’HEURE

- Après insertion de la pile, l’aiguille des secondes commencera à se déplacer et s’arrêtera sur la position de 12 heures. Puis, l’aiguille des minutes et l’aiguille des heures commenceront à se déplacer et s’arrêteront sur la position de 12 heures.
- Pendant cette action, l’horloge recherchera elle-même le signal horaire.
- Si le signal horaire est reçu, la synchronisation prendra 3 ~ 10 minutes et l’horloge indiquera l’heure correcte.

NOTA: Dans certains cas, la procédure de recherche de l’heure prendra plus de temps.

RECEPTION MANUELLE DE L’HEURE

- La réception peut être mise en marche à n’importe quel moment en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton "REC" (pendant 3 secondes) sur le mouvement. Toutes les aiguilles se déplaceront et s’arrêteront sur la position de 12 heures, puis l’horloge commencera à nouveau la recherche du signal horaire.
- Si le signal horaire est trouvé, l’horloge réglera l’heure correcte. Sinon, l’horloge reviendra à l’heure précédente.
- Si l’horloge affiche une heure erronée, vous pouvez aussi appuyer et maintenir enfoncé le bouton "REC" pour rechercher le signal horaire.

NOTA: Une utilisation fréquente de cette fonction affectera la longévité de la batterie.

MAUVAISE RECEPTION

- Si pour certaine raison votre horloge ne se règle pas automatiquement elle-même en deçà de 24 heures, cela est probablement provoqué par une mauvaise réception. Normalement, ceci ne représente qu’une condition temporaire. Essayez un autre emplacement dans la pièce ou installer l’horloge dans une autre pièce. Si c’est possible, installer l’horloge à proximité d’une fenêtre. Si vous désirez régler l’horloge manuellement tout en attendant un réglage automatique de l’heure, suivez les étapes d’un réglage manuel de l’heure.

REGLAGE MANUEL

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "M.SET" pendant 3 secondes pour introduire le mode de réglage manuel. Puis, appuyez sur le bouton "M.SET" pour régler l’aiguille des minutes. Chaque fois que l’on appuie sur le bouton "M.SET" l’heure se déplacera vers l’avant d’une minute et l’aiguille des heures se déplacera aussi en conséquence.
- Après le réglage sur l’heure désirée, laissez l’horloge ainsi pendant 7 secondes. Elle quittera le mode de réglage manuel et fonctionnera comme une horloge à quartz normale.
- Si vous habitez dans une région où les signaux ne sont pas reçus, vous pouvez toutefois utiliser votre horloge en suivant les instructions de réglage du manuel.

SPECIFICATION

- Longévité de la batterie: Approx. 1 an

[DEUTSCH]
BEDIENUNGSANLEITUNG

FUNKTIONSWEISE

Die Uhr empfängt ein Zeitsignal von einer Funkstation, das elektronisch codierte Zeitsignale, die auf einer Atomuhr beruhen, von einer Antenne in Frankfurt in Deutschland (DCF) und Anthorn in Großbritannien (MSF), um das jeweilige Festland abzudecken, sendet.
Diese SEIKO-Uhr ist speziell programmiert, um das Signal zu verstehen und sich auf die richtige Ortszeit einzustellen.

ANORDNUNG DER UHR

Ordnen Sie die Uhr nahe einem Fenster oder in einem Bereich Ihrer Wohnung oder Ihres Büros an, in dem der Funkempfang gut ist.
Ordnen Sie die Uhr nicht in der Nähe von elektrischen Vorrichtungen wie Personal-Computern, Radios, Fernsehgeräten, Satellitenschüsseln, Klimaanlage usw. an. Meiden Sie außerdem Dimmerschalter und Geräte mit Elektromotoren wie Geschirrspüler, Kühlschränke und Waschmaschinen. Derartige Geräte können den Signalempfang stören.

WICHTIGE HINWEISE

- Setzen Sie die Uhr nicht extremen Temperaturen, direkter Sonnenbestrahlung, Wasser oder starken Erschütterungen aus.
- Vermeiden Sie Kontakt mit korrosiven Stoffen wie Parfüm, Alkohol und Reinigungsmitteln.
- Setzen Sie die Uhr nicht übermäßigen Kräften, Erschütterungen, Staub, Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit aus, weil dadurch die Nutzungsdauer der Uhr verkürzt werden kann.
- Modifizieren Sie keine der internen Bauteile dieser Uhr, weil dadurch die Garantie ungültig wird und Schäden verursacht werden können.
- Verwenden Sie nur neue Batterien. Durch gleichzeitige Verwendung von alten und neuen Batterien kann Auslaufen der Batterieflüssigkeit verursacht werden.

INGANGSETZEN DER UHR

- Setzen Sie eine neue Mignonzelle (AA) an der Rückseite der Uhr unter Beachtung der Polaritätskennzeichnungen (+) und (-) ein.

AUTOMATISCHE ZEITEINSTELLUNG

- Nach dem Einsetzen der Batterie fängt der Sekundenzeiger an zu laufen und stoppt an der 12-Uhr-Position. Dann fangen der Minutenzeiger und der Stundenzeiger an zu laufen und stoppen ebenfalls an der 12-Uhr-Position.
- Während dieses Vorgangs such die Uhr nach dem Zeitsignal.
- Wenn das Zeitsignal empfangen wird, dauert die Synchronisation 3 bis 10 Minuten, danach zeigt die Uhr die Uhrzeit an.

HINWEIS: In einigen Fällen kann die Suche nach dem Zeitsignal länger dauern.

MANUELLER EMPFANG DES ZEITSIGNALS

- Der Empfang kann jederzeit gestartet werden, indem die Taste „REC“ am Uhrwerk für 3 Sekunden gedrückt gehalten wird. Alle Zeiger fangen an zu laufen und stoppen an der 12-Uhr-Position, dann sucht die Uhr erneut nach dem Zeitsignal.
- Wenn das Zeitsignal gefunden wird, stellt die Uhr die richtige Uhrzeit ein, und anderenfalls kehrt die Uhr zur vorherigen Uhrzeit zurück.
- Wenn die Uhr eine falsche Uhrzeit anzeigt, können Sie die Taste „REC“ auch gedrückt halten, damit die Uhr erneut nach dem Zeitsignal sucht.

HINWEIS: Durch häufige Verwendung dieser Funktion wird die Nutzungsdauer der Batterie verkürzt.

SCHLECHTER EMPFANG

- Wenn diese Uhr sich aus irgendwelchen Gründen nicht selbsttätig innerhalb von 24 Stunden einstellt, beruht dies wahrscheinlich auf schlechtem Empfang. Dies ist gewöhnlich ein vorübergehender Zustand. Probieren Sie einen anderen Platz oder einen anderen Raum aus. Ordnen Sie die Uhr nach Möglichkeit in der Nähe eines Fensters an. Wenn Sie die Uhr manuell einstellen möchten, während die Uhr auf die automatische Zeiteinstellung wartet, führen Sie die Bedienung für die manuelle Zeiteinstellung durch.

MANUELLE EINSTELLUNG

- Halten Sie die Taste „M.SET“ 3 Sekunden gedrückt, um in den manuellen Einstellmodus zu schalten. Drücken Sie dann die Taste „M.SET“, um den Minutenzeiger einzustellen. Bei jedem Drücken der Taste „M.SET“ rückt die Zeit um eine Minute vor, und der Stundenzeiger bewegt sich entsprechend mit.
- Lassen Sie die Uhr nach der Einstellung der Zeit für 7 Sekunden ohne Bedienung. Dann beendet die Uhr den manuellen Einstellmodus und funktioniert wie eine normale Quarzuhr.
- In Gebieten, in denen kein Zeitsignal empfangen wird, können Sie diese Uhr trotzdem verwenden, indem Sie die Bedienung für manuelle Einstellung durchführen.

TECHNISCHE DATEN

- Batterienutzungsdauer: ca. 1 Jahr

[中文]
使用说明书

运行机理

时钟接收由无线电站发出的电子编码时间信号。这种时间信号是根据原子钟，通过位于德国法兰克福（Frankfurt）（DCF）和英国安托尔（Anthorn）（MSF）的天线播放的。信号可覆盖各国的主要部分。

本精工时钟在程序设计上能解释信号，使时钟设定在正确的当地时间。

时钟安放位置

请把时钟安放在家里或办公室靠窗户的地方，以便时钟能接收到良好的信号。

避免把时钟安放在电器设备的附近，例如个人电脑、收音机、电视机、卫星电视收听碟或空调等。此外还要避免安放在光线转暗开关的附近以及带电动机的电器的附近，如洗碗机、电冰箱和洗衣机等。

这些设备都有可能妨碍时钟接收信号。

重要事项

- 不可把时钟安放在温度太极端的地方。不可使时钟被阳光照射，或被水弄湿，或受到冲击。
- 要避免与腐蚀物质、如香水、酒精或洗涤剂等接触。
- 不可使时钟受到过度力量的冲击。时钟不可安放在尘土较大、温度极端以及较潮湿的地方。安放在这些地方都会缩短时钟的使用寿命。
- 不可拨弄时钟的任何内部部件。
- 拨弄内部部件会使保证失效，并会损毁时钟。

时钟起动力法

- 把一个新的“AA”型号电池插进时钟的后部。这时要遵守正（+）和负（-）电极的规定。

时间的自动设定

- 插进电池后，秒针即开始走动，停止在 12 点的位置上。接着分针和时针也开始走动，并停止在 12 点的位置上。在这动作期间，时钟会寻找时间信号。
- 如果接到了时间信号，同步操作约需 3—10 分钟。接着时钟就会显示准确的时间。

注意：寻找时间的程序有可能会需要更长的时间。

手动接收时间的方法

- 无论在任何时候按下并固定机芯装置上的“REC”按钮（约 3 秒），接收工作将开始。所有针都会走动，并停止在 12 点的位置上。接着时钟会再次开始寻找时间信号。
- 找到时间信号时，时钟会设定在正确的时间。否则时钟会回到以前的时间。
- 如果时钟显示的是错误的时间，您可以按下并固定“REC”按钮，以再次寻找时间信号。

注意：经常使用本功能会影响电池使用寿命。

接收恶劣时

- 在 24 小时内，如果时钟由于某种原因不能自动设定时间，这可能是由于接收恶劣而引起的。一般这都是暂时的现象。请在室内的其他地点或别的房间再次尝试。最好把时钟安放在靠近窗户的地方。如果在等待自动时间设定的时间里想以手动设定时间，请按照手动时间设定的方法进行。

手动设定

- 按下并固定“M.SET”按钮 3 秒，以进入手动设定模式。接着按下“M.SET”按钮以设定分针。每按下“M.SET”按钮一次，分针就会前进一分钟。时针也会跟着移动。
- 把时间设定好后，把时钟搁置 7 秒钟。这样时钟就会脱离手动设定模式，作为一个标准石英时钟动作。
- 如果居住的地区收不到信号，这时可根据手动设定的方法使用本时钟。

规格

- 电池使用寿命：约 1 年